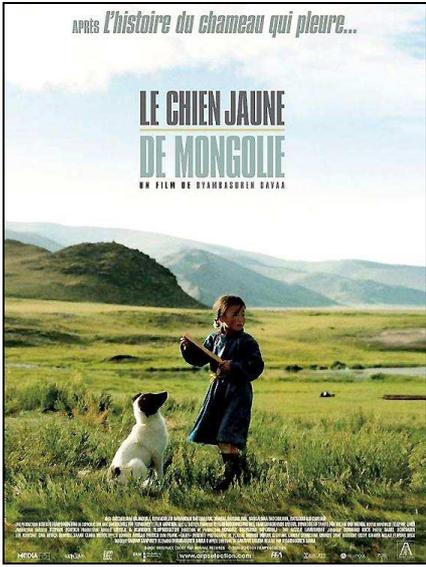


LE CHIEN JAUNE DE MONGOLIE
Film en couleurs de Byambasuren Daava
Mongolie/Allemagne, 2005

" Par mes films je m'efforce de faire connaître un pays et les gens qui y vivent sous leur aspect le plus authentique. Je me sers des personnages réels, des gens qui vivent dans les endroits où je tourne, parce qu'en fin de compte ils sont les meilleurs acteurs. [...] Aujourd'hui plus que jamais, le monde a besoin de promouvoir la compréhension mutuelle des peuples "

Robert Flaherty en 1927 à l'occasion de la sortie de son film *Nanouk l'Esquimau*

Autour de la projection	Propositions pour des pistes pédagogiques
	<p>Avant de voir le film</p> <ul style="list-style-type: none"> - le titre seul, sa formulation (sans l'affiche) ; - les références, les hypothèses (conte, animal, pays lointain) et représentations des élèves ; - les titres de films, romans, albums, histoires, contes composés sur ce modèle ; - l'affiche et ce qu'elle apporte d'éclairage aux hypothèses formulées : paysage naturel, enfant-animal ; - l'affiche et les éléments qui permettent de s'approcher du film (genre, temporalité, âge des personnages, lieux, N&B/couleur etc.) ; - ce que l'on peut imaginer du film à partir de ce qui est présent à l'image ; - le chien du titre et le chien à l'image ; - les indices permettant de le situer dans une période historique. - Mongolie : ce que dit ce mot aux enfants ? - Chercher la Mongolie sur le planisphère. - La référence à un titre de film précédent, en haut de l'affiche, pourquoi ? - Le nom de la cinéaste : l'écrire. <p><u>Ressource</u> : document joint sur la population et sa densité comparée à celle d'autres pays</p>
<p>Retour de projection</p>	<p>Les émotions Les surprises Les réactions au mode de vie découvert, au film en tant que film (en comparaison à d'autres films connus de élèves et à cet autre titre auquel il est fait référence sur l'affiche)</p>
Thématiques	Propositions pour des pistes pédagogiques
<p>Le conte</p>	<p>Ressource : le texte se trouve en fin de document</p> <ul style="list-style-type: none"> - Qui raconte ? - A quel moment du film ? - A quel moment de la journée ? - Comment est la lumière ? - Associer à une des illustrations de la fin du document
<p>Les quatre chiens du film Chaque chien du scénario de Byambasuren Daava a une place et un rôle différent dans le film et chacun s'inscrit dans un niveau de lecture propre :</p> <ul style="list-style-type: none"> - le chien mort de la séquence d'ouverture, celui du père, probablement le gardien du 	<p>➤ Tableau proposé en fin de document : il a pour but d'aider les élèves dans une démarche de comparaison (ressemblances/dissemblances des récits) afin de comprendre comment une histoire (de chien) rappelle l'autre et comment elles sont</p>

<p>troupeau, place d'emblée la croyance en la réincarnation avec cette parole centrale du père à sa fille « <i>tout le monde décède un jour, mais personne ne meurt</i> » ;</p> <ul style="list-style-type: none"> - Le chien trouvé par Nansal, objet de son affection de sa détermination, ressort essentiel du récit puisqu'il est aussi l'objet d'une opposition père/fille, jusqu'à la séquence du départ et du petit frère. - Le chien du conte, on ne le voit pas dans le film mais il lui donne son titre, il vient un peu comme une parabole (récit qui contient un enseignement) 	<p>imbriquées l'une dans l'autre.</p>
<p>Les croyances et la réincarnation</p> <ul style="list-style-type: none"> - « <i>C'est pour qu'il renaisse comme un homme avec des cheveux en queue de cheval et pas comme un chien avec une queue tout le monde décède un jour, mais personne ne meurt.</i> », extrait du dialogue père fille de la 1e séquence. - « <i>il est impossible de renaître sous forme humaine. C'est pourquoi la vie est si précieuse.</i> » Dit la vieille dame à Nansal dans son rêve. - « <i>En Mongolie, nous croyons au cycle éternel de la réincarnation. L'âme passe d'un corps à un autre, d'une plante à un animal, puis du chien à l'homme.</i> » Byabasuren Daava <p>A plusieurs reprises, on voit la mère effectuer une offrande de lait (pour le départ du mari, pour le déménagement etc.), allumer une bougie sur un petit autel bouddhiste.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Rechercher des moments du film où il est question de croyance, de la réincarnation, dans les paroles ou les gestes. - Relever les paroles ou questions des enfants. - Relever les paroles ou actions des adultes. <p>Débat en classe : dans les paroles autant que dans certains rituels, la croyance (ici le Bouddhisme tibétain) est présente dans le film et celle dans la réincarnation mérite d'être éclairée et discutée en classe. Pour cela, la citation de la cinéaste, les paroles du père de la vieille dame sont des points d'appui essentiels. Cette dimension sacrée permet aussi de comprendre le lien avec la nature et l'harmonie qui règne.</p> <p>Terminer par une liste des objets et pratiques liés au bouddhisme dans le film.</p>
<p>Le mode de vie</p> <p>Nomade Steppe Yourte Elevage Travail Vie quotidienne Mode de vie traditionnel Place du monde urbain moderne</p>	<p>Ce qui donne à voir la différence ce qui donne à voir les ressemblances:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Habiter et construire - L'élevage, les animaux, le troupeau - Les repas - Vivre ensemble - Se déplacer - Se vêtir - Vivre avec des ressources de l'environnement disponibles - Les animaux et la chasse - Présence du loup - Vivre avec la nature : déplacements, actions, gestes, protection des prédateurs etc. - L'école <p>Pour traiter ces aspects de découverte d'un mode de vie, les élèves peuvent à la fois s'appuyer sur les séquences du film et sur des recherches complémentaires. Le travail peut s'effectuer en petits groupes et donner lieu à une restitution collective orale</p>
<p>Le personnage de Nansal</p> <p>Une manière d'aborder un mode de vie en même temps que le personnage principal du film dans lequel les enfants peuvent aisément se projeter.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - D'où vient-elle au début du film ? - Que fait-elle que nous faisons aussi ? - Comment joue-t-elle ? - Comment ses parents l'associent à leur travail ? - Que fait-elle que nous ne faisons pas ? Ne savons pas faire ? Ne pouvons pas faire ? - Que penses-tu de son caractère ? - Comment cela se passe-t-il avec sa maman, son papa, sa sœur son frère ? Le petit chien ? - Qu'est-ce- qu'il te plairait de vivre à sa place ? - Qu'est-ce- qui te déplairait ?

	- Si elle venait dans ta classe, qu'aimerais-tu savoir d'elle ?
<p>Les animaux</p> <p>Ils sont présents dans le film de multiples façons :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Concrets ou abstraits (le troupeau, le petit chien de Nansal/ le chien jaune), - Vivants, morts, artificiel ou réincarnés, - Sauvages ou domestiques, - sécurisants ou inquiétants, - à l'image ou dans la bande son, 	<p>Recherche en images</p> <p>Yacks, chèvres de Mongolie, moutons, vautours, loups, chien, chevaux etc.</p> <p>Dessins, photos, ou illustrations : chercher et représenter les espèces sauvages et élevées en Mongolie</p>
<p>Faire un film</p> <p>Le film n'est pas seulement un récit, il est l'œuvre d'une cinéaste née en Mongolie et dont le cinéma entretient un rapport étroit avec ce pays, plus largement, il se veut une réflexion sur la culture des nomades mongols et sur le lien qu'ils entretiennent avec la nature et le cycle de la vie : le cinéma comme moment de transmission.</p> <p>Entre fiction et documentaire</p> <p>Dans l'interview accompagnant le DVD du film, Byambasuren Daava explique qu'elle désirait respecter la famille autant que la famille respectait la nature. C'est ainsi que l'équipe de tournage s'est efforcée de gêner le moins possible la famille dans ses tâches quotidiennes.</p> <p><i>« La mise en scène mélange intrigue et quotidien : dans les moments qui font avancer l'action (rencontre avec Tatoué, la perte du chien, la perte du petit frère), on voit les personnages exécuter des tâches quotidiennes (ramasser les bouses, promener le bétail, déménager). Il n'y a pas de séparation entre la fiction et le documentaire mais mélange perpétuel des deux : la réalisatrice se nourrit au maximum des gestes quotidiens de la famille pour y intégrer son intrigue »</i></p> <p>Loïc Barché intervention pour Ecole et cinéma Orne avril 2011</p>	<p>documentaire et fiction</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Pour clarifier cette étroite imbrication de l'un dans l'autre se reporter à la proposition de tableau et questionnaire pour les élèves. ➤ Autre outil : copier ou écrire le générique afin que les élèves saisissent un aspect essentiel du film : les membres de la famille jouent leur propre rôle et portent leur nom comme personnage du film, ils jouent en même temps la fiction d'un scénario.
<p>la nature, les éléments</p> <p>Dans son approche de la nature, la réalisatrice met en valeur chaque élément naturel dans une séquence du film par un plan rapproché.</p>	<p>Compléter les propositions, retrouver une séquence ou un photogramme dans le cahier de notes sur e film:</p> <ul style="list-style-type: none"> - l'air - la terre - l'eau - le feu
<p>Du lait au fromage</p>	<p>Reconstituer les étapes de la fabrication du fromage (elles ne sont pas montées dans l'ordre chronologique) et rechercher des transformations connues des élèves à partir d'un produit naturel (pain, miel etc.)</p>
<p>Les films documentaires narratifs</p> <p>Pour les élèves qui ont déjà participé à <i>Ecole et cinéma</i> le rappel des films récemment programmés, <i>Chang</i> de E.B. Schoedsack et M. C. Cooper et <i>Nanouk l'Esquimau</i> de Robert Flaherty permet de cerner des liens de parenté.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Vie, nature sauvage, éléments, animaux ; - présence de l'enfant ; - filmer le quotidien ;
Arts visuels	Propositions pour des pistes pédagogiques

<p>Art de vivre et couleur</p> <p>Les vêtements, l'intérieur de la tente et son mobilier, la richesse et la vivacité des couleurs et matières contrastent avec les couleurs du paysage extérieur et créent un chatoiement mis en valeur par l'éclairage des scènes d'intérieur.</p>	<p>Textile et tissus</p> <ul style="list-style-type: none"> - Apporter en classe des morceaux et échantillons de tissus et rubans, afin de reconstituer la palette colorée des costumes portés par les personnages. - A partir des couleurs principales du décor du mobilier, jaune, rouge, bleu : créer des motifs décoratifs à base d'entrelacs et de formes géométriques. Support carton pour constituer des petits panneaux à exposer. <p>Cf. illustrations jointes</p>
<p>Cycles, cercle, circulaire</p> <p>Le cycle des saisons selon lequel vivent travaillent et se déplacent les nomades, la mort qui se prolonge dans la vie selon la croyance bouddhiste dans la réincarnation, les ruminants que l'on élève pour leur lait à partir duquel on fabrique le fromage et dont on utilise les bouses séchées pour faire du feu, le vent qui fait tourner l'éolienne, la forme de la yourte etc. sont des idées récurrentes à l'œuvre dans le film, autant dans le déroulement du récit que visuellement.</p>	<p>Traductions visuelles de l'idée du cycle</p> <p>Dresser un inventaire des formes et mouvements circulaires jalonnant le film, selon la taille, (du plus petit au plus grand par ex.), la couleur, la matière (plastique, herbe, bois, métal...): trouver des illustrations ou dessiner</p> <p>Dynamique du cercle</p> <p>Action ou performance: dessiner des cercles éphémères, en s'organisant à plusieurs, sans utilisation d'outil graphique, garder une trace par la photographie. Nécessite un espace libre</p> <p>Cf. illustrations jointes</p>

« Impossible de définir clairement Le Chien jaune de Mongolie, inutile, même, de le circonscrire à un genre. Le placer dans une case, documentaire ou fiction, ce serait l'appauvrir, puisque sa richesse vient du mélange, de la liberté de ton, du choix de raconter une histoire en utilisant des acteurs qui jouent leur propre rôle. Depuis la Sortie des usines Lumière, le cinéma a d'abord été une affaire de mise en scène. C'est ce que fait Byambasuren Davaa : elle met en scène la famille Batchuluum, parfois dans des gestes qu'ils sont les leurs, parfois en invitant des situations fictionnelles. Et ce faisant, elle imprègne sa pellicule, à jamais, d'une vérité inédite, en laisse, pour la suite du monde, la trace de ce qu'auront été ces nomades, leur extraordinaire rapport à la nature et leur apaisante vision du cycle de la vie. »

Loïc Barché, intervention pour Ecole et cinéma Orne avril 2011



Conte mongol de Gantuya Lhagva, conteuse

La cave du chien jaune

Jadis, une famille très riche vivait dans ce pays. Les parents chérissaient leur enfant, une jeune fille ravissante. Un jour, elle tomba très malade. Aucun médecin ne parvenait à la soigner. Son père demanda conseil à un sorcier, qui déclara :

_ «Le chien jaune est fâché. Chassez-le de votre maison. »

Le père, incrédule, répondit :

- « Pourquoi ? Il protège les miens et notre troupeau. Ma fille l'aime tendrement.»

- « J'ai dit ce que j'avais à vous dire, il n'y a point d'autre remède.»

Insista le sorcier.

- «Vous savez ce que vous devez faire.»

Le père n'eut pas le coeur de tuer son chien jaune. Mais sa fille devait absolument guérir. Alors il décida de cacher le chien dans une cave dont il ne pourrait s'échapper, et où nul ne le retrouverait. Chaque jour, il quittait la maison pour aller lui apporter à manger. La santé de sa fille commençait à s'améliorer, chaque jour, elle reprenait des forces. Un matin, lorsque le père arriva devant la cave, le chien avait disparu. Sa fille se rétablit complètement. Le secret de sa guérison était le suivant : elle était tombée amoureuse d'un jeune homme, qu'elle rencontrait parfois, secrètement. Grâce au chien jaune, qui éloignait son père quotidiennement de la maison, elle put chaque jour retrouver le garçon qu'elle aimait...

	Le chien mort	Le chien de Nansal	Le chien jaune	Le chien rose
A quel moment apparaît-il ? Dans quelle séquence est-il question de lui dans le film ?				
Donner un titre à la ou une séquence				
Présent à l'image ou pas ? ou bien : on le voit – on ne le voit pas				
A quel personnage est-il associé ? ou bien : qui est son maître ou ami ?				

	Cela s'est passé dans la réalité	Cela a été inventé pour le film
Nansal trouve un chien dans une grotte		
Nansal a un petit frère et une petite soeur		
Les loups tuent deux moutons pendant la nuit		
Nansal perd son chien en gardant les moutons		
Une vieille dame recueille Nansal et lui raconte l'histoire du Chien jaune		
La Maman de Nansal fabrique du fromage		
Nansal vit dans une yourte		
Nansal veut garder le chien, mais son père n'est pas d'accord		
On fait du feu avec des bouses de vaches		
Nansal surveille à cheval le troupeau de moutons		
Le père de Nansal rapporte un chien en peluche et une casserole verte		
La famille démonte la yourte		
Le petit frère de Nansal descend du chariot		
Les vautours mangent des carcasses d'animaux		
Le petit frère s'approche des vautours		

Ressources et documents

Sites

Les tableaux de ce document ainsi que le schéma en annexe sur la population de Mongolie sont inspirés ou tirés directement du livret très complet écrit par Michel Condé et édité par le *Centre culturel LES GRIGNOUX* à Liège.

On peut commander ce document à l'adresse : <http://www.grignoux.be/dossiers/214/documents.php>

Le texte intégral de l'intervention Loïc Barché sur le film pour Ecole et cinéma dans l'Orne

<http://chien-jaune.blogspot.com/>

<http://www.enfants-de-cinema.com/2011/films/chien-jaune.html>

<http://site-image.eu/index.php?page=film&id=346>

<http://www.abc-lefrance.com/fiches/chienjaunemongolie.pdf>

Albums (petite sélection, il en existe d'autres, le film a donné lieu à l'édition d'un album avec les limites du genre)

- **Naadam**, de Magali Bonniol, Ed. L'Ecole des Loisirs, octobre 2003
- **Le journal d'Anatole Frot en Mongolie**, de Armandine Penna et Heidi Jacquemoud
Mango Jeunesse (J'ai la terre qui tourne), Grâce au carnet de voyage d'un jeune garçon de 10ans, Anatole, le lecteur découvre le quotidien des nomades en Mongolie

Ouvrages pédagogiques

- **Arts visuels et Cultures du monde**, 2 tomes, Yves Le Gall et Nicole Morin, Collection *Arts visuels* & du CRDP DE POITOU-CHARENTES, 2012 : une collection remarquable très illustrée d'exemples pratique set de documents visuels très riches qui recouvre tous les aspects de civilisation (se nourrir, habiter, se parer, le sacré, l'environnement)
- **Arts visuels et paysage**, Yves Le Gall et Nicole Morin, Collection *Arts visuels* & du CRDP DE POITOU-CHARENTES, 2008
- **Le documentaire, l'autre face du cinéma**, Jean BRESCHAND, Editions Scéren-cndp, 2002



Table des illustrations

- **Mobilier et habitat mongol** actuel et ancien
- **Cheval dans un paysage**, Franz Marc, 1910, huile sur toile, 80 × 112 cm, Musée Folkwang, Essen
- **Dunes dans le désert du Ténéré**, (Niger) photographie en noir et blanc de Pittini Filiberto (1968-1994), 1977, épreuve au gélatino-bromure d'argent
- **Le Songe de saint Joseph**, Georges de La Tour (1593-1652), huile sur toile, dimensions : 0.930 x 0.810 m, Nantes, musée des Beaux-Arts
- **Figures de cercles**, photographies prises lors de la mise oeuvre d'un projet " *Doing Doing*" à l'Ecole supérieure des Beaux-arts de Tours

➤ Une série d'illustrations constituant un diaporama plus étoffé est disponible sur demande à ecoleetcinema37@ac-orleans-tours.fr

